

Aussprache der Lautschrift

Hier sind nur diejenigen Lautschriftbuchstaben und -kombinationen aufgeführt, deren Aussprache vom Deutschen abweichen kann.

aa	langes, dunkles „ä“ wie „a“ in „Straße“ (bairisch ausgesprochen)
äa	oft langes, überoffenes „äh“ wie in „bäh“
ao	dt. „au“ wie in „Schauer“
ch	„ch“ wie in „Bach“, aber schwächer (fast wie „h“)
dh	stimmhafter engl. Lispellaut „th“ wie in „then“
dsh	„dsch“ wie in „Dschungel“
e	kurzes „e“ wie in „Ebbe“
eo	kurzes „e+u“, aber nicht „eu“ wie in „Eule“
ə	zw. auslautendem „e“ u. kurzem „o/u“; in unbetonter Stellung wie auslautendes „e“ in „Hände“
əj	deutsches auslautendes „e“ plus kurzem „i“
h	„h“ wie in „Hand“ (wenn allein stehend)
iu	kurzes „i+u“
j	„j“ wie in „Jahr“
kw	deutsches „k“ + engl. „w“ wie in „water“
lh	stimmloses oder gelispeltes „l“, wie wenn man „l“ und „h“ gleichzeitig aussprechen wollte
nh	„n“ und „h“ gleichzeitig aussprechen: Zunge in n-Position und leicht durch die Nasenlöcher pusten
oj	wie „o+i“
ou	kurzes „o+u“
r	kann als gerolltes „r“ oder wie englisches „r“ ausgesprochen werden
ß	„ß“ wie in „Straße“
rh	wie ein behauchtes, gerolltes „r“ (wie wenn man „r“ und „h“ gleichzeitig aussprechen wollte)
s	stimmhaftes „s“ wie in „sauen“
sch	wie „sch“ in „Schiff“
th	stimmloser engl. Lispellaut „th“ wie in „think“
tsch	wie „tsch“ in „Tscheche“
uj	kurzes „u+i“
v	wie deutsches „w“ in „Weile“
w	wie englisches „w“ in engl. „what“
wh	engl. „w“, aber zusätzlich behaucht

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche kein Kornisch.	Nyns esof vy ow clappya Kernowek. nindsheravij əklappjə kərnɔwək <i>nicht da-bin ich PVERL^H Sprechen Kornisch</i>
Ich lerne Kornisch.	Yth esof vy ow tesky Kernowek. əherəvij ɛteskɪ kərnɔwək <i>PAUS da-bin ich PVERL^H bLernen Kornisch</i>
Wie bitte?	Drog yw genef. droogju ɡennə <i>schlecht ist mit-mir</i>
Verstehen Sie?	Esough why ow convedhes? erəwhaj əkənvedhəs <i>da-seid ihr PVERL^H Verstehen</i>
Ich verstehe.	Yth esof vy ow convedhes. əherə vij ə kənvedhəs <i>PAUS da-bin ich PVERL^H Verstehen</i>
Ich habe (nicht) verstanden.	Me a wrug (Ny wruga vy) convedhes. mee ərig (ni riggəvij) kənvedhəs <i>ich PREL^W wat (nicht^W wat ich) Verstehen</i>
Was bedeutet ... (auf Englisch)?	Pandr'yw ... (yn Sawsnek)? pandrju ... (ensaəsnək) <i>was'ist ... (in Englisch)</i>
Wie heißt das hier (auf Kornisch)?	Pandr'yw henna (yn Kernowek)? pandrju hednə (enkərnɔwək) <i>was'ist jener(m) (in Kornisch)</i>
Das heißt yw. ... iu ... ist
Noch einmal, bitte!	Unweyth arta, mar plek. ənnəðh artə, mərplek <i>einmal wieder, wenn beliebt</i>
Können Sie das bitte übersetzen?	A yllough why trelyya henna, mar plek? əlləwhaj traljə hednə, mərplek <i>PFRAG^W w'könnt ihr übersetzen jenes, wenn beliebt</i>
Können Sie bitte langsam sprechen?	A yllough why clappya yn lent, mar plek? əlləwhaj klappjan lent, mərplek <i>PFRAG^W w'könnt ihr sprechen PADV^M langsam, wenn beliebt</i>

Die wichtigsten Fragewörter

pyw – py	piu – pe	wer? – welcher?
pandra	pandra	was?
fatel	fətel	wie?
prag	prag	warum?
pygemmys – pysuel a	pəɡemmas – pəseələ	wie viel? – wie viele?
pana brys	panəbrjɪs	wie viel? (Preis)
pan – aban	pan – əban	wann? – seit wann?
ple	pələe	wo?, wohin?
py ehen a	pəhənə	welch(e Art von)?

Die wichtigsten Richtungsangaben

dyhow – cledh	dijo – kleedh	rechts – links
yn rag – tre	ərääg – tree	geradeaus – zurück
adrues	ədrees	gegenüber
omma – ena	ubmə – enə	hier – dort
yn ogas dhe	ənuggəsstə	in der Nähe von
adhelergh dhe	ədheələərh dhə	hinter
ogas dhe	uggəsstə	neben
mes a'n dref	mees əndree	außerhalb der Stadt

Die wichtigsten Zeitangaben

hedhyw – de	hedhəu – dee	heute – gestern
degensete	deegensəte	vorgestern
nyhewer	nihjuwər	gestern Abend
avorow – trenja	əvurru – trendshə	morgen – übermorgen
dhe worth an nos	dhe wurhənoos	nachts
lemmyn – dystough	lebmən – distuuch	jetzt – sofort
whare – yn scon	whəree – ənskoon	gleich – bald
kens – awosa	kens – əwudshə	vorher – danach
cotha – dewetha	koðhə – dəwədəhə	früher, älter – später
pub dedh oll	pəbdeddhəol	täglich, immer
pupprys – nefra	pəprees – nəvrə	immer – nie
menough	mennəu	oft
bohes venough	bosvənnəu	selten

Die wichtigsten Fragen & Antworten

Schlagen Sie die Umschlagklappe auf, und kombinieren Sie die folgenden Fragen und Sätze mit sinnvollen Hauptwörtern aus den Wörterlisten!

Ple ma ...? pələema ...	Wo ist ...?, Wo gibt es ...?
Yth esof vy ow whelas ... əherəvi whələs ...	Ich suche ...
Ues ...? ees ...	Gibt es ...?
Ues. ees	Ja (das gibt es hier).
Nag ues. nag ees	Nein (das gibt es nicht).
Ple hallaf vy prena ...? pələe hale vi prena ...	Wo kann ich ... kaufen?
Ues enough why ...? ees ɡennəwhaj ...	Haben Sie ...?
Ues. – Nag ues. ees – nag ees	Ja (habe ich). – Nein . (habe ich nicht)
Yma fowt dhyw a ... (W!) mafaot dhəm ə ...	Ich brauche ...
Reugh dhyw ... mar plek. reodhəm ... mərplek	Geben Sie mir ..., bitte.
Me a vensa cafus ... mee əvəndshə kaəwəs ...	Ich möchte ... (haben).
Pana brys yw a ...? (W!) panəbrjɪsiu ə ...	Wie viel kostet ...?
... yw. ... iu	Das kostet ...
Pandr'yw henna? pandrju hednə	Was ist das?
Py hanow osta? pe hannə ooəst	Wie heißt du?
... henwys of vy. ... hənwis ooəvij	Ich heiße ...
Yw hemma an fordh dhe ... (W!) iuhəbmən voor dhə ...	Ist das der Weg nach ...?